



---

Review: ENTENDIENDO A BOCCHERINI

Reviewed Work(s): Le sinfonie di Luigi Boccherini. Contesti, fonti, analisi by Marco Mangani, Germán Labrador and Matteo Giuggioli

Review by: Lluís Bertran

Source: *Revista de Musicología*, Vol. 42, No. 2 (Julio-Diciembre 2019), pp. 705-712

Published by: Sociedad Española de Musicología (SEDEM)

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/10.2307/26869433>

#### REFERENCES

Linked references are available on JSTOR for this article:

[https://www.jstor.org/stable/10.2307/26869433?seq=1&cid=pdf-reference#references\\_tab\\_contents](https://www.jstor.org/stable/10.2307/26869433?seq=1&cid=pdf-reference#references_tab_contents)

You may need to log in to JSTOR to access the linked references.

---

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



Sociedad Española de Musicología (SEDEM) is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Revista de Musicología*

JSTOR

## ENTENDIENDO A BOCCHERINI: LAS SINFONÍAS

Lluís BERTRAN  
Barcelona

MANGANI, Marco; LABRADOR, Germán; y GIUGGIOLI, Matteo (eds.). *Le sinfonie di Luigi Boccherini. Contesti, fonti, analisi*. Florencia, Leo S. Olschki Editore, 2019. *Historiae Musicae Cultores*, vol. CXXXV. xvi + 296 pp. ISBN 978-88-222-6620-0.

En las últimas dos décadas, el interés creciente de los investigadores por Luigi Boccherini está llevando a una revisión en profundidad de su figura y de su obra. El trabajo colectivo que nos ocupa, en el que muchos de sus autores están vinculados a esta renovación de la investigación sobre el compositor, pone el foco en una parte poco tratada de la obra de Boccherini, sus sinfonías, y desarrolla el marco de referencia fijado por una importante obra colectiva anterior, *Understanding Boccherini's Manuscripts*, muy citada en este volumen<sup>1</sup>. El libro consolida, en este sentido, un giro decisivo de la investigación sobre el compositor, debido (1) a la revisión de la cronología de una parte importante de sus obras y (2) a la localización, en bibliotecas y archivos de la antigua U.R.S.S., de fuentes musicales transferidas allí desde Alemania como supuestas reparaciones de guerra al término de la Segunda Guerra Mundial. El capítulo de Alessandro Mastropietro da cuenta de la riqueza de las fuentes boccherinianas procedentes de la antigua Königliche Hausbibliothek de Berlín en la Biblioteca Nacional de San Petersburgo y el Museo Glinka de Moscú, así como de las serias dificultades que sigue presentando su consulta. En cuanto al primer punto, la tesis de que el propio Boccherini habría establecido *a posteriori* una cronología más tardía para obras compuestas antes del fallecimiento del infante Don Luis (1785), apuntada por primera vez en 1997 por Marco Mangani y Remigio Coli, ha sido apuntalada recientemente por los estudios de Germán Labrador sobre la cronología

---

<sup>1</sup> RASCH, Rudolf (ed.). *Understanding Boccherini's Manuscripts*. Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2014.

del papel y sobre las distintas colecciones de fuentes del compositor<sup>2</sup>. Estos cambios en la cronología, probablemente orientados a obtener el máximo beneficio de su trabajo creativo, cambian la imagen que se tenía de la actividad profesional del compositor. Así, el propio Mangani puede avanzar, en las primeras líneas de su capítulo introductorio, que «en 1785 había terminado la parte intensamente creativa de la vida de Boccherini».

Los editores proponen un trabajo monográfico sobre una parte de la obra de Boccherini, la sinfónica, cuya recepción, paradójicamente, es hoy día mucho más intensa de lo que fue en su época («Prefazione» de los editores, p. V). En realidad, las dificultades para identificar una recepción específica de estas obras en la época de su composición y de su primera difusión no son ajenas a las dificultades de la propia definición del género sinfónico en el contexto de la producción boccheriniana, tema que constituye uno de los ejes subyacentes del libro. Aunque Marco Mangani fija inicialmente en 29 obras el catálogo de las sinfonías de Boccherini («Introduzione: il canone delle sinfonie di Boccherini», pp. 1-15), las ligeras divergencias con otros autores del libro, como Neal Zaslaw, pone de manifiesto, justamente, el estatus problemático de una parte no menor del corpus que se pretende acotar. Las divergencias en el recuento de obras apuntan directamente a la cuestión no resuelta del «camerismo sinfónico» de Boccherini, la afortunada expresión acuñada por Guido Salvetti hace veinticinco años que impregna todo el libro<sup>3</sup>.

Cuarenta años después del librito pionero de Luigi della Croce<sup>4</sup>, los editores buscan ofrecer una reinterpretación del significado histórico de las sinfonías de Boccherini abordando estos aspectos problemáticos a partir de las aportaciones recientes de la investigación sobre las fuentes del compositor y de un enfoque musicológico actualizado sobre la música instrumental del siglo XVIII. Las dimensiones relativamente pequeñas del corpus estudiado permiten un juego eficaz de planteamientos cruzados

<sup>2</sup> MANGANI, Marco y COLI, Remigio. «Osservazioni sul catalogo autografo di Luigi Boccherini: i quintetti a due violoncelli». *Rivista Italiana di Musicologia*, XXXII, 2 (1997), pp. 315-326; LABRADOR, Germán. «Towards a Revised Chronology of Boccherini's Works». *Understanding Boccherini's Manuscripts...*, pp. 31-66; «Luigi Boccherini's Lost Music and a New Chronology for His Works. An unknown inventory from 1785». *Philomusica on-line*, XV, 2 (2016), pp. 101-126, <<http://dx.doi.org/10.13132/1826-9001/16.1837>> [consulta 16-10-2019]; «The "Vanishing Music": Luigi Boccherini's Unauthorized Editions and His Long Unpublished Works». *Boccherini Studies*. Christian Speck (ed.). Bologna, Ut Orpheus, 2017, vol. 5, pp. 313-341.

<sup>3</sup> SALVETTI, Guido. «Camerismo sinfonico e sinfonismo cameristico: alla ricerca di un approccio analitico pertinente». *Chigiana*, 23 (1993), pp. 337-352.

<sup>4</sup> DELLA CROCE, Luigi. *Le 33 sinfonie di Boccherini: guida e analisi critica*. Turín, EDA, 1979.

entre los autores, en el que unas mismas obras son iluminadas desde perspectivas distintas y complementarias. Para localizar estos puntos de encuentro, resulta muy útil la consulta del índice de obras musicales citadas ofrecido al final del libro.

De acuerdo con estos objetivos amplios, el libro está dividido en tres partes: (1) contextos, (2) fuentes y (3) análisis. La primera parte se abre con la valiosa aportación de Zaslaw («Boccherini's Symphonies: Generic and Historiographical Puzzles», pp. 19-42). Aunque adolece, en algunos puntos, de un conocimiento limitado del contexto español (origen, sin duda, de la mala lectura de «trompa» como trompeta, en la p. 26, en razón del falso amigo italiano *tromba*), el amplio conocimiento que posee el autor de la música del siglo XVIII le permite situar el corpus boccheriniano en una amplia y refrescante perspectiva, atenta a la laxitud y a la permeabilidad que presentan las categorías genéricas (la sinfonía) o institucionales (la orquesta) según las distintas y variadas situaciones locales. Así, en lugar de ocuparse de los elementos internos del lenguaje musical que podrían definir el carácter propiamente sinfónico de las obras estudiadas, Zaslaw propone un marco de lectura de la sinfonía como género musical que da preeminencia al contexto espacial, funcional y performativo. A partir del diagrama que indica la disposición espacial de los músicos en la portada del manuscrito de la sinfonía G 523 (1799), Zaslaw también señala la normalidad de la ejecución orquestal con un instrumento por parte en la época y avisa sobre los usos variados del término *grande*, muy presente en el título de las obras estudiadas, que él asocia con su dimensión pública y concertante más que con el número de músicos requeridos para su interpretación. Sin embargo, ante la paradójica ausencia de las sinfonías de Boccherini (a pesar del interés mostrado por sus editores parisinos) del discurso crítico y de los programas de concierto de la época, se inclina a pensar que tal vez fueron generalmente entendidas «como las más adecuadas para funcionar como música de cámara doméstica ampliada para el deleite privado, en lugar de como obras para orquestas más grandes en espacios públicos»<sup>5</sup> (p. 34), una idea que se repetirá en el resto de capítulos.

Frente a la asociación recurrente de una obra como el *Concerto grande a più stromenti obbligati* (G 491) con el modelo francés de la sinfonía concertante, Luca Aversano («Italianità dell'elemento concertante nelle sinfonie di Boccherini», pp. 43-53) reivindica la herencia de la larga tra-

---

<sup>5</sup> «... as best suited to function as enlarged domestic chamber music for private delectation, rather than works for larger orchestras in public spaces».

dición italiana del *concerto grosso*, de la que derivarían términos como *concerto grande* o *concertone*. En Boccherini coexistirían, pues, dos usos de los términos *piccolo* y *grande*: el referido al número de movimientos de cada obra (que él mismo explicó en una conocida carta en 1780) y el referido a la ausencia o presencia de partes solistas y de *ripieno*. En el último caso, existiría una equivalencia con los términos italianos de *concertino* (*opera piccola*) y de *concertone* (*opera grande*), que tendrían, a su vez, una dimensión funcional y social opuesta: camerística y privada el primero, pública y celebrativa el segundo. Se vinculan, así, ciertos hábitos de Boccherini con su contexto local de origen y se reivindica el estudio de la descuidada música concertante italiana de la segunda mitad del siglo XVIII. Las conclusiones avanzadas, no obstante, dada la permeabilidad de los géneros musicales y de sus funciones señalada por Zaslav, requerirían, a nuestro parecer, un análisis más pormenorizado de los elementos concertantes (en parte desarrollado por Cesare Fertonani más adelante) y una aproximación más problematizada a los binomios conceptuales público-privado o italiano-francés.

El capítulo de Germán Labrador («Las sinfonías de Boccherini en el contexto de la Ilustración española», pp. 55-84) dibuja un panorama de los distintos espacios y modalidades de cultivo y consumo de la sinfonía en Madrid y en la corte entre 1760 y 1808 (teatro y concierto público, espacio doméstico y concierto privado, iglesia) sobre el que sitúa la producción de Boccherini. La ausencia del nombre de Boccherini de los conciertos públicos después de 1769 y la espectacularidad de las sinfonías características que triunfarán progresivamente en los teatros en los primeros años del siglo XIX refuerza la tesis de una «inadecuación [...] al concierto público» de las sinfonías de Boccherini (p. 72) y, por lo tanto, de su dimensión preferentemente camerística y doméstica, de acuerdo con Mangani, Zaslav y otros autores del libro. A pesar de la riqueza de los datos expuestos, el texto resulta algo desconcertante al presentar una visión esencialmente negativa del espacio madrileño basada en asunciones que el propio capítulo se encarga, en parte, de desmentir (la falta de mercado para las sinfonías o de ocasiones para su interpretación, p. 58; la tardía aparición del concierto público en 1787, p. 55) y poco actualizada (¿tal vez debido a cierto retraso en la publicación del libro?). Habría sido interesante, por ejemplo, establecer un diálogo con los textos en los que Miguel Ángel Marín trata, justamente, de los distintos espacios y contextos de la música orquestal y del mercado de la música, establece una útil tipología de conciertos y plantea algunas preguntas relevantes sobre la

presencia o ausencia en ellos de la música de Boccherini<sup>6</sup>. La consulta de otros trabajos habría permitido evitar también algunas imprecisiones en la identificación de autores (pp. 57 y 61) y en las cuestiones relacionadas con la oferta del mercado musical madrileño<sup>7</sup>. Por otra parte, la reciente tesis doctoral de Josep Martínez Reinoso, con otras muchas aportaciones que tienen relación directa con este capítulo, confirma la existencia de una serie de conciertos públicos cuaresmales en 1767 y 1768 y durante el verano de 1769 en el teatro de los Caños del Peral, disipando, por lo tanto, las dudas manifestadas (pp. 59, 73, 83) sobre el destino del *Concerto grande* (G 491) de Boccherini<sup>8</sup>. Cabe señalar, en fin, un pequeño error en la referencia bibliográfica de la p. 77 (el autor es J. M. Martí Bonet, no Martín Bonet), así como el fragmento truncado de la imagen proveniente del *Diario de Madrid* de la p. 65, que puede consultarse completo en la versión digitalizada de esta publicación en Google Books o en la obra de referencia de Yolanda Acker<sup>9</sup>.

La última parte del capítulo de Labrador, que sintetiza sus importantes aportaciones en la revisión de la cronología de una parte significativa de las obras de Boccherini, enlaza con la sección del libro dedicada a las fuentes. En ella, Loukia Drosopoulou («Performance Parts and Copyists of Boccherini's Symphonies», pp. 87-102) prosigue su excelente disección del corpus de fuentes boccherinianas, centrada aquí en las partichelas manuscritas de las sinfonías del compositor y en sus copistas. Queda establecido que uno de los copistas identificados por ella, Spanish Anonymous 2, estuvo vinculado a Boccherini desde la etapa de Arenas de San Pedro, junto con Francisco Font y Spanish Anonymous 5. La perdurabilidad de esta colaboración y de los vínculos sociales entre Boccherini y su círculo

<sup>6</sup> MARÍN, Miguel Ángel. «Repertorios orquestales: obertura, sinfonía y concierto»; «El mercado de la música»; «Escuchar la música: la academia, el concierto y sus públicos». *Historia de la música en España e Hispanoamérica. Vol. 4: La música en el siglo XVIII*. José Máximo Leza (ed.). Madrid, Fondo de Cultura Económica de España, 2014, pp. 353-373 y 439-484.

<sup>7</sup> ACKER, Yolanda. *Música y danza en el Diario de Madrid (1758-1808): noticias, avisos y artículos*. Madrid, Centro de Documentación de Música y Danza - INAEM, 2007; LOLO, Begoña y GOSÁLVEZ, José Carlos. *Imprenta y edición musical en España (ss. XVIII-XX)*. Madrid, Universidad Autónoma de Madrid y Ministerio de Economía y Competitividad, 2012; RASCH, Rudolf. «Four Madrilenian First Editions of Works by Luigi Boccherini?». *Instrumental Music in Late Eighteenth-Century Spain*. Miguel Ángel Marín y Màrius Bernadó (eds.). Kassel, Reichenberger, 2014, pp. 259-300; y GOSÁLVEZ, José Carlos. «Aproximación al estudio de la edición musical manuscrita en Madrid». *Instrumental Music in Late Eighteenth-Century Spain...*, pp. 215-257.

<sup>8</sup> MARTÍNEZ REINOSO, Josep. *El surgimiento del concierto público en Madrid (1767-1808)*. Tesis doctoral, Universidad de La Rioja, 2017.

<sup>9</sup> ACKER, Y. *Música y danza...*, pp. 385-386.

de copistas invitaría, por tanto, a profundizar en el papel de la familia Font en la transmisión de su legado. La autora también llama la atención sobre el número de partichelas conservadas en cada caso, que apuntan hacia distintos contextos de ejecución y arroja luz sobre la cuestión de las sinfonías «acuartetadas» op. B 35 (G 509-514). Como ella misma indica, su trabajo demuestra el gran potencial del estudio riguroso y minucioso de las fuentes manuscritas para avanzar en el conocimiento de la actividad profesional y de las prácticas compositivas de Boccherini. Isabel Lozano («Las ediciones de las sinfonías de Luigi Boccherini», pp. 103-126), por su parte, aporta algunas correcciones a los datos de impresos antiguos de sinfonías de Boccherini recogidos en el catálogo de Gérard (1969) y añade un inventario de las ediciones de estas obras del siglo XX que puede resultar útil para un estudio de la recepción reciente de estas obras.

Alessandro Mastropietro («Perduta, riemersa, invisibile: la Sinfonia in Re maggiore op. B 37 n. 2 G 516», pp. 127-166) realiza una rica aportación en torno a una fuente considerada perdida y localizada ahora en el Museo Glinka de Moscú, donde, sin embargo, sigue siendo inaccesible para la investigación. El estudio ha sido realizado a partir de la grabación del conjunto musical Pratum Integrum y de los datos sobre la fuente facilitados por su director, Pavel Serbin. El autor aborda, primero, la cuestión de las fuentes del compositor conservadas en instituciones rusas y describe las características específicas de la fuente de la sinfonía G 516. En la segunda parte, dedicada al análisis, incide en la necesidad de adaptar las categorías analíticas surgidas de la tradición clásico-vieneses a un paradigma compositivo distinto, de base modular y paratáctica. Mastropietro pone de relieve, con ejemplos de la obra tratada, aspectos específicos y emblemáticos del trabajo creativo de Boccherini, como son las relaciones tonales de tercera o el tratamiento concertante de la escritura orquestal.

Esta segunda parte del capítulo de Mastropietro introduce la última parte del libro, la dedicada al análisis musical. En su estudio del comienzo y del desarrollo dramático de los primeros movimientos de varias sinfonías del compositor («Esordio e 'drammaturgia' del primo movimento nelle sinfonie di Boccherini», pp. 169-198), Matteo Giuggioli apunta, en la línea de Mastropietro, a la existencia de un discurso musical pluridimensional que prioriza la variedad de tono y no se limita al principio de «desarrollo y resolución» de los modelos vieneses. Marco Mangani («Composizione modulare e relazioni interstuali nelle sinfonie di Boccherini», pp. 199-225) invita a una reflexión epistemológica sobre la intertextualidad en música, en la que distingue dos niveles de interpretación: el de la identificación

de la cita y el de su intencionalidad. En sus distintas modalidades, este es un rasgo fuerte de la obra de Boccherini, ya sea como imitación de la música de otros autores (se analiza la transformación de un movimiento del ballet *Don Juan* de Gluck en movimiento en forma sonata) o como la bien conocida reutilización de materiales propios. Más allá del debate terminológico sobre la pertinencia de la noción de «cíclico» para este último caso (Zaslaw, p. 33; Mangani, p. 202; Fertonani, p. 245), este estudio pone de manifiesto el uso de un principio «cíclico» basado en la modularidad que prioriza, por encima de la variación de los materiales, su recontextualización (y su «refuncionalización», dice Fertonani), principio cuyas modalidades ha precisado recientemente Alessandro Mastropietro<sup>10</sup>. A partir de distintos ejemplos, Mangani concluye que, generalmente, la reutilización de materiales propios, en Boccherini, no tiene la intencionalidad de una cita, sino que consiste en la reelaboración de «buenas ideas» musicales. Es interesante también la comparación entre el *Allegro assai* de la *Sonata para violín y teclado op. B 5 n° 4* (G 28) y su reescritura en la *Sinfonía op. B 12 n° 4* (G 506), en la que se pone de relieve la existencia de estrategias compositivas distintas, en función del género, que matizan la idea omnímoda del «camerismo sinfónico» del compositor.

Cesare Fertonani («“Il vero spirito degli strumenti”: sull’orchestrazione nelle sinfonie di Boccherini», pp. 227-254) propone una visión esencialmente positiva del Boccherini orquestador. A partir de una frase de Charles Burney sobre la especial capacidad de Boccherini para escribir «en el verdadero genio de los instrumentos»<sup>11</sup>, Fertonani analiza este aspecto específico de la sinfonía, el de la instrumentación, terreno en el que se juega, en parte, la cuestión de la «sinfonicidad» de las obras estudiadas. Destaca el autor, de nuevo, la importancia del elemento concertante o solístico en todos los registros de la orquesta, tanto en la cuerda como en los vientos, que son objeto de una escritura delicada y sutil al servicio de los más variados caracteres. Con los ejemplos ofrecidos, algunos de los cuales complementan análisis previos de Giuggioli y de Mangani, emerge, para el autor, un Boccherini comprometido con una idea antiacadémica de la belleza «que privilegia el movimiento, la sorpresa, la imprevisibilidad,

<sup>10</sup> MASTROPIETRO, Alessandro. «Boccherini e la “forma ciclica” come processo narratologico “singolativo-multiplo”: una proposta analitica». *Boccherini Studies*. Christian Speck (ed.). Bologna, Ut Orpheus, 2017, vol. 5, pp. 243-261.

<sup>11</sup> «... in the true genius of the instruments» citado en p. 232, a partir de BURNEY, Charles. *A General History of Music from the Earliest Ages to the Present Period* [1776-1789]. Frank Mercer (ed.). Nueva York, Dover, 1957, vol. II, p. 455.



la curiosidad, el contraste, los sombreados, el claroscuro, la palpitación sentimental, pero también el sentido del juego y de la ironía, en línea con las tendencias más modernas de la teoría y de la praxis artística de la segunda mitad del siglo XVIII» (p. 250).

El libro se complementa con un catálogo actualizado de los incipits de las sinfonías (un avance de la revisión en curso del catálogo Gérard), con un repertorio discográfico no exhaustivo de las sinfonías de Boccherini y con dos útiles índices de obras musicales y de nombres citados. Cabe valorar positivamente esta obra como contribución al desarrollo gradual de un marco crítico y metodológico que facilita la valoración y la interpretación de la música de Boccherini en sus propios términos, de acuerdo con los objetivos fijados al comienzo. Creemos, además, que este desarrollo beneficiará también el estudio de la obra de otros compositores tanto en España como en el resto de Europa. Por otra parte, después de los análisis pormenorizados de algunas sinfonías propuestos aquí, los matices al concepto tan asentado del «camerismo sinfónico» vendrán necesariamente, como muestra el ejemplo estudiado por Mangani, de una comparación con las obras del compositor para formaciones más pequeñas (desde la sonata con teclado al octeto) enraizada en una visión despreciada de los géneros y de sus funciones.

## LA CRÍTICA MUSICAL DURANTE EL SIGLO XIX: UNA COLECCIÓN DE CASOS DE ESTUDIO

María CÁCERES-PIÑUEL

Universität Bern / Madrid Institute for Advanced Study

CASCUDO, Teresa (ed.). *Nineteenth-Century Music Criticism*. Turnhout, Brepols, 2017. 525 pp. ISBN 978-2-503-57497-4.

La calidad, foco e interés de un texto académico dependen en gran medida del modelo productivo que propicia, financia y publica dicho texto. El libro *Nineteenth-Century Music Criticism*, editado por Teresa Cascudo, responde al modelo de publicación impulsado por el Centro Studi